



Informativo KONAN

Março de 2024

広報こなんポルトガル語版 2024年3月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan
Local : prédio "higashi chousha"
tel : 0748-71-2354 fax: 0748-72-3788
Endereço: Shiga-ken Konan-shi Chuou 1-1



特集

フレイル予防で

いつまでも健康に!

【capa deste mês】

Mantenha-se saudável para sempre, evitando a fragilidade!



Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

Informações sobre a cidade de Konan

Home page da cidade de Konan

URL <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>



Publicamos informações úteis de acordo com cada momento do dia-a-dia.



Aplicativo da cidade de Konan 「Konan Iro」



Informações sobre ônibus, coleta de lixo, criação dos filhos.



ios



Android

Serviço de envio de e-mail da cidade de Konan



Enviamos informações de emergências em casos de desastres para os endereços de e-mail previamente registrados.



As vacinas gratuitas contra a COVID-19 estão disponíveis até o final de março de 2024.

(A data final varia dependendo da instituição médica)

Caso deseje receber a vacinação contra novo corona vírus, COVID-19, faça reserva antecipada em uma instituição médica. Verifique as instituições médicas participantes usando o código QR.



Homepage da cidade

■ **Público alvo:** Todas as pessoas com mais de 6 meses de idade.

Obs. O período gratuito para a primeira vacinação terminará no **final de março de 2024.**

O número de primeiras vacinações é de **3 vezes** para pessoas de **6 meses a 4 anos.**

O número de primeiras vacinações é de **2 vezes** para pessoas de **5 anos ou mais.**

Obs. Vacinações adicionais são para pessoas que não foram vacinadas após 20 de setembro de 2023.

Sobre a vacinação contra o novo coronavírus para o ano fiscal 2024

A “vacinação temporária especial (vacinação gratuita)” terminará no final de março de 2024 e, a partir de ano fiscal 2024, será implementada como “vacinação regular para doenças de classe B”.

■ **Público alvo:** Os mesmos grupos dos idosos vacinados contra a gripe influenza, citado abaixo:

① Pessoas com 65 anos ou mais

② Pessoas com 60 a 64 anos, com disfunção cardíaca, renal, respiratória ou imunológica causada pelo vírus da imunodeficiência humana.

Período de vacinação: Uma dose no outono e inverno (detalhes em estudo para ser decidido)

Valor do co-pagamento: em estudo para ser decidido.

Assim que os detalhes forem decididos, informaremos no homepage da cidade e nas relações públicas.

Vacinação pneumocócica de adultos do ano fiscal 2023 está disponível até 30 de março de 2024 (sábado) (A data final varia dependendo da instituição médica)

■ **Público alvo:** Pessoas com 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 ou 100 anos entre 2 de abril de 2023 a 1º de abril de 2024, ou pessoas que tenham entre 60 a 64 anos, com coração, rim, função respiratória ou comprometimento da função imunológica devido ao vírus da imunodeficiência humana e que nunca foram vacinados no passado.

Obs. Os pedidos de isenção de participação para membros familiares isentos de imposto municipal ou de assistência social, ou os pedidos de vacinação para pessoas com deficiência funcional entre os 60 e os 64 anos deverão ser preenchidos até dia 15 de março de 2024 (sexta-feira).

Obs. Inscrições após essa data não serão aceitas.

✘ **As medidas temporárias terminarão no final de março de 2024 para os elegíveis (70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 anos).**

■ **Metas da vacinação pneumocócica para adultos a partir do ano fiscal 2024 (previsão):**

Para pessoas com 65 anos de idade ou entre 60 e 64 anos de idade que possuem deficiência na função cardíaca, renal ou respiratória ou função imunológica devido ao vírus da imunodeficiência humana. E que nunca foram vacinados no passado.

Mais detalhes serão anunciados na edição de abril da jornal da cidade (kouho Konan).

Informações: Seção de Promoção Médica Comunitária Sala de Promoção de Vacinação e Prevenção
(Centro de Saúde)

TEL: 0748-76-4771 FAX: 0748-72-1481

Março é o mês de prevenção ao suicídio

Todos os anos, março, o mês com maior número de suicídios por mês, é designado como “Mês de Fortalecimento das Contramedidas ao Suicídio” e esforços são feitos para prevenir o suicídio.

Se você estiver com algum problema ou conhecer alguém que esteja com problemas, não hesite em nos contatar, na Seção de Política de Saúde (Centro de Saúde).

Consulta de saúde mental e física

Enfermeiros de saúde pública e nutricionistas registrados estarão disponíveis para responder a quaisquer preocupações que você possa ter em relação à saúde e nutrição, bem como em relação a doenças.

■ **Data e horário:** de segunda -feira a sexta-feira (exceto feriados) das 8h30 às 17h15.

Previna-se contra câncer da mama e câncer do colo do útero

Você já fez exame de câncer de mama e câncer do colo do útero.

Se você é elegível e ainda não foi examinado, faça-o imediatamente.

Se detectado e tratado precocemente, mais de 90% dos casos podem ser curados. No entanto, nas fases iniciais não há sintomas, pelo que o cancro não pode ser detectado a menos que seja submetido a um exame médico.

● Rastreio do câncer da mama

■ **Público alvo:** Mulheres com 40 anos ou mais nascidas em anos pares do calendário ocidental.

● Rastreio do câncer do colo do útero

■ **Público alvo:** Mulheres nascidas em anos pares do calendário ocidental com 20 anos de idade ou mais.

Obs. A partir deste ano, pessoas entre 20 anos a 42 anos terão consulta gratuita.

✂️ Consulte o Boletim Informativo do Centro de Saúde para obter mais detalhes.

Informações: Seção de Política de Saúde (Centro de Saúde)

TEL: 0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

O balcão de atendimento estará lotado em março e abril



Utilize seu cartão My Number para emitir certificados e realizar procedimentos de transferência!

De março a abril, o balcão da Seção de Assuntos de Cidadão (Shiminka) fica extremamente lotado devido a procedimentos de mudança de endereço e outros procedimentos. Embora estejamos trabalhando duro para agilizar nossas operações, pode levar algum tempo para concluir o procedimento, portanto, reserve bastante tempo ao visitar a seção. Evite também comparecer durante este período para procedimentos não urgentes e colabore a aliviar o congestionamento.

Por favor, use o serviço de emissão de certificado da loja de conveniência

Se você possui um cartão My Number, para obter(atestado de residência, certificado dos itens listados no seu registro de residente, certificado de registro do inkan, certificado de imposto de renda, certificado de registro familiar e anexo de registro familiar), esses atestados pode ser obtido na máquina mult copiadora instalado em lojas de conveniência. Por favor, use este serviço, pois você pode evitar multidões no balcão e obter seu certificado, e a taxa é 100 ienes mais barata do que obtê-lo no balcão da prefeitura.



Homepage da cidade

Observe

- ① O "certificado de registro familiar" e o "apêndice de registro familiar" podem ser obtidos por pessoas registradas como residentes na cidade de Konan e cujo endereço permanente é a cidade de Konan. Se você está registrado como residente na cidade de Konan, mas seu endereço permanente está em outra cidade, entre em contato com o município de seu endereço permanente para ver se você pode obter um.
- ② Ao operar a máquina multicópia, será necessário inserir seu certificado digital (número PIN de 4 dígitos) para verificação do usuário.

Em relação à notificação de transferência de endereço através do serviço de mudança única

Se você possui um cartão My Number, pode enviar uma notificação de transferência on-line através do "Myna Portal Site", portanto, utilize-o.



Observe

- ① Os procedimentos de transferência deverão ser realizados na prefeitura do seu novo endereço.
- ② As pessoas que se enquadram nas seguintes condições não podem se inscrever online.



Por favor, complete os procedimentos no balcão da Seção de Assuntos do cidadão (Shiminka).

Homepage da cidade

- Pessoas que não atualizaram seu nome, endereço, etc. em seu cartão My Number com as informações mais recentes
- Nenhuma das pessoas que se deslocam possui cartão My Number.
- Mudar para o exterior.
- Inscrever para pessoas que tenham o mesmo endereço no registro de residente, mas cujo chefe de família seja diferente.
- Não se lembra do número PIN(senha): 4 dígitos).do certificado eletrônico para certificação do usuário.
- Não se lembra do número PIN(senha) de 6 a 16 dígitos).do certificado de assinatura eletrônica.
- A data da validade está vencido, etc. do My number o (certificado eletrônico).

Ajudaremos você a solicitar e emitir seu cartão My Number nos feriados.

■ **Data e horário:** 16 de março de 2024 (sábado), das 9h às 12h.

■ **Local:** Prefeitura de Konan, edifício do governo leste, 1º andar,
Seção de Assuntos de Cidadão(Shiminka).



Homepage da cidade

Para mais informações sobre os documentos exigidos, etc., consulte o boletim informativo de maio (kouho Konan) ou homepage da cidade.

Obs. É necessária reserva, deverá informar-se com pelo menos um dia de antecedência.

Informações: Seção de Assuntos Cidadãos, edifício do governo leste (higashi chousha)

TEL: 0748-71-2323 FAX: 0748- 72-2460

O tratamento ortopédico na Clínica Ishibe Shinryoujo será finalizado.

O tratamento ortopédico na Clínica Ishibe Shinryoujo finaliza em **março de 2024**.

Agradecimentos à todos os pacientes que visitaram a Clínica por longo tempo.

Clínica Ishibe Shinryoujo inicia atendimento aos domingos

Atendimento em março de 2024

■ **Data:** 17 de março de 2024 (domingo).

■ **Horário de atendimento:** das 8:30 às 12h.

Obs. Última recepção até às 11h30.

■ **Medicamentos:** Receitas extra-hospitalares (serão emitidas receitas).

Obs. Os dias de atendimento aos domingos a partir de abril de 2024 serão anunciados no homepage da cidade.

Informações: Ishibe Shinryoujo
TEL: 0748-77-4100 FAX: 0748-77-4113

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1-Consulta gratuita com advogado

Data: 14 de março de 2024 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h



2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 21 de março de 2024 (quinta-feira)

Horário: das 13h às 16h

Obs.1- Local: Prefeitura de Konan,prédio leste(higashi chousha).

Obs.2- 3 pares de pessoas para cada consulta acima (1 hora por 1 par de pessoa, reserva obrigatória).

Obs.3- Telefone diretamente para fazer reserva no local abaixo e relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin "Pangi" Kounan Chiiki Shimin Center- (3ºandar)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Vamos à biblioteca



Homepage da biblioteca



Biblioteca de Ishibe
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de março

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Biblioteca de Ishibe fechada



Biblioteca de Kosei
Aberta das 10h às 18h

Calendário de funcionamento de março

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Biblioteca de Kosei fechada

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3

TEL: 0748-77-6252

FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50

TEL: 0748-72-5550

FAX: 0748-72-5554



Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de março de 2024



Iwane Higashi Nougyou Shuuraku Center	1º de março (sex)	11h30 às 12h
Hiramatsu Kodomoen	1º de março (sex)	13h30 às 14h
Nintei Kodomo en Mito Youchien	6 de março (qua)	13h às 13h30
Shion en	6 de março (qua)	13h45 às 14h15
Kitayamadai Jichikaikan	6 de março (qua)	14h45 às 15h15
Aboshi Akatsuki Hoikuen	7 de março (qui)	13h às 13h30
Shimoda Shougakko	8 de março (sex)	12h55 às 13h15
Shimoda Machidzukuri Center	8 de março (sex)	13h45 às 14h15
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Bodaiji Nishi	13 de março (qua)	11h às 11h30
Mikumo Kujira Hoikuen	13 de março (qua)	13h30 às 14h
Mikumo Fureai Center	13 de março (qua)	14h30 às 15h
Mito Shougakko	14 de março (qui)	12h55 às 13h20
Shimin Gakushuu Kouryu Center (Sun Hills Kosei)	14 de março (qui)	14h às 14h30
Koujibukuro Machidzukuri Center	15 de março (sex)	11h às 11h30
Shimoda Kodomoen	15 de março (sex)	13h às 13h30
Ishibe Hoikuen	15 de março (sex)	14h às 14h30
Bodaiji Kujira Kodomoen	21 de março (qui)	13h45 às 14h15
Bodaiji Machidzukuri Center	21 de março (qui)	14h30 às 15h
Ishibe Minami Machidzukuri Center	30 de março (sab)	12h às 13h

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50 TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

Avisos do Centro de Saúde (Hoken Center)



Exame médico infantil de março de 2024

Recepção: a partir das 13h (acompanharemos a cada 15 minutos)

■ **Local:** Hoken Center de Natsumi

Exame Médico de:	Público alvo: crianças nascidas em:	Data do exame
Crianças de 4 meses	Novembro de 2023	19 de março de 2024 (ter)
Crianças de 10 meses	Mairo de 2023	18 de março de 2024 (seg)
Crianças de 1 ano e 6 meses	Agosto de 2022	14 de março de 2024 (qui)
Crianças de 3 anos e 6 meses	Agosto de 2020	7 de março de 2024 (qui)

Obs. As informações serão enviadas para aqueles que são elegíveis, portanto, verifique os detalhes.

Emissão de caderneta de saúde materno-infantil (reserva obrigatória)

■ **Providenciar:**

Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde de Ishibe) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como : carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante , carimbo e documentos pessoais do procurador.

Solicitação de benefício de apoio ao parto

■ **Local:** Centro de saúde (Hoken Center de Ishibe)

Você pode solicitar na ocasião de emissão de caderneta materno-infantil. Além dos documentos que trouxe quando caderneta de registro de maternidade foi emitido, traga carimbo, caderneta ou cartão do banco que mostre o beneficiário.

Obs. É necessária uma entrevista com a gestante para a inscrição. Se estiver presente um procurador, o pedido pode ser feito posteriormente, após uma entrevista com a futura mamãe.

Informações: Seção de Apoio à Criação dos Filhos (Hoken Center de Ishibe)

TEL: 0748-76-4710 FAX: 0748-77-7019